

[Type here]

De forente nasjoners konvensjon om åpenhet i traktatbasert voldgift mellom investorer og stater

Innledning

Partene i denne konvensjon,

som erkjenner verdien av voldgift som metode for å avgjøre tvister som kan oppstå i internasjonale relasjoner, og den utstrakte bruk av voldgift for å avgjøre tvister mellom investorer og stater,

som også erkjenner behovet for bestemmelser om åpenhet i traktatbasert tvisteløsning mellom investorer og stater for å ivareta de allmenne hensyn ved slik voldgift,

som mener at reglene om åpenhet i traktatbasert voldgift mellom investorer og stater vedtatt 11. juli 2013 av FNs kommisjon for internasjonal handelsrett (“Uncitrals regler om åpenhet”), som trådte i kraft 1. april 2014, vil bidra vesentlig til innføringen av en harmonisert rettslig ramme for å løse internasjonale investeringstvister på en rettferdig og effektiv måte,

som konstaterer at det allerede finnes et stort antall traktater som beskytter investeringer eller investorer, og at det er av stor praktisk betydning å fremme anvendelsen av Uncitrals regler om åpenhet på voldgift basert på disse investeringsavtaler,

som også merker seg artikkel 1 nr. 2 og 9 i Uncitrals regler om åpenhet,

er blitt enige om følgende:

Artikkel 1. Virkeområde

1. Denne konvensjon får anvendelse på voldgift mellom en investor og en stat eller en regional organisasjon for økonomisk integrasjon som gjennomføres på grunnlag av en investeringsavtale inngått før 1. april 2014 (“voldgift mellom investorer og stater”).
2. Med “investeringsavtale” menes enhver bilateral eller multilateral traktat, herunder enhver såkalt frihandelsavtale, avtale om økonomisk integrasjon, rammeavtale eller avtale om handels- eller investeringssamarbeid, eller bilateral investeringsavtale som inneholder bestemmelser om vern av investeringene eller investorene og fastsetter rett for sistnevnte til å benytte voldgift mot sine avtaleparter.

Artikkel 2. Anvendelse av Uncitrals regler om åpenhet

Bilateral eller multilateral anvendelse

1. Uncitrals regler om åpenhet skal anvendes på enhver voldgift mellom investorer og stater, enten den innledes etter Uncitrals voldgiftsregler eller ikke, der saksøkte er en part som ikke har framsatt relevante reserverasjoner i henhold til artikkel 3 nr. 1 bokstav *a)* eller *b)*, og der saksøker er en stat som er en part som ikke har framsatt relevante reserverasjoner i henhold til artikkel 3 nr. 1 bokstav *a)*.

[Type here]

Ensidig tilbud om anvendelse

2. Dersom Uncitrals regler om åpenhet ikke kommer til anvendelse i henhold til nr. 1, skal Uncitrals regler om åpenhet komme til anvendelse på voldgift mellom investorer og stater, enten den innledes i henhold til Uncitrals voldgiftsregler eller ikke, der saksøkte er en part som ikke har framsatt reservasjoner med hensyn til slik voldgift i henhold til artikkel 3 nr. 1, og der saksøker går med på å la Uncitrals regler om åpenhet komme til anvendelse.

Gjeldende versjon av Uncitrals regler om åpenhet

3. Dersom Uncitrals regler om åpenhet kommer til anvendelse i henhold til nr. 1 eller 2, skal den nyeste versjon av disse regler som saksøkte ikke har reservert seg mot i henhold til artikkel 3 nr. 2, få anvendelse.

Artikkel 1 nr. 7 i Uncitrals regler om åpenhet

4. Siste punktum i artikkel 1 nr. 7 i Uncitrals regler om åpenhet skal ikke få anvendelse på voldgift mellom investorer og stater i henhold til nr. 1.

Bestevilkårsbestemmelse i en investeringsavtale

5. Partene i denne konvensjon avtaler at en saksøker ikke kan påberope seg en bestevilkårsbestemmelse for å søke anvendelse av, eller unngå anvendelse av, Uncitrals regler om åpenhet i henhold til denne konvensjon.

Artikkel 3. Reservasjoner

1. En part kan erklære at:

- a)* den ikke skal anvende denne konvensjon på voldgift mellom investorer og stater i henhold til en bestemt investeringsavtale, angitt ved sin tittel og navnene på avtalepartene,
- b)* artikkel 2 nr. 1 og 2 ikke skal få anvendelse på voldgift mellom investorer og stater som gjennomføres på grunnlag av et bestemt annet sett voldgiftsregler eller -prosedyrer enn Uncitrals voldgiftsregler, der denne part er saksøkt,
- c)* artikkel 2 nr. 2 ikke skal få anvendelse på voldgift mellom investorer og stater der vedkommende part er saksøkt.

2. Ved eventuell revisjon av Uncitrals regler om åpenhet kan en part innen seks måneder etter at revisjonen er vedtatt, erklære at den ikke vil anvende den reviderte versjon av reglene.

3. Partene kan framsette flere reservasjoner i ett og samme dokument. I et slikt dokument skal hver erklæring som framsettes

- a)* med hensyn til en bestemt investeringsavtale i henhold til nr. 1 bokstav *a)*,
- b)* med hensyn til et bestemt sett voldgiftsregler eller -prosedyrer i henhold til nr. 1 bokstav *b)*,
- c)* i henhold til nr. 1 bokstav *c)* eller
- d)* i henhold til nr. 2,

utgjøre en særskilt reservasjon som kan trekkes tilbake i henhold til artikkel 4 nr. 6.

[Type here]

4. Ingen andre reservasjoner tillates enn slike som er uttrykkelig tillatt etter denne artikkel.

Artikkel 4. Framsettelse av reservasjoner

1. Hver av partene kan når som helst framsette reservasjoner, med mindre reservasjonen gjelder artikkel 3 nr. 2.

2. Reservasjoner som framsettes på tidspunktet for undertegning, skal bekreftes ved ratifikasjonen, godtakelsen eller godkjenningen. Slike reservasjoner skal tre i kraft på den dato denne konvensjon trer i kraft for den berørte part.

3. Reservasjoner som framsettes på tidspunktet for ratifikasjon, godtakelse eller godkjenning av denne konvensjon eller tiltredelse til den, skal tre i kraft på den dato denne konvensjon trer i kraft for den berørte part.

4. Bortsett fra reservasjoner som framsettes av en part i henhold til artikkel 3 nr. 2, som trer i kraft idet de deponeres, skal en reservasjon som framsettes etter at denne konvensjon har trådt i kraft for vedkommende part, tre i kraft tolv måneder etter den dag den ble deponert.

5. Reservasjoner og bekreftelse av reservasjoner skal deponeres hos depositaren.

6. En part som framsetter en reservasjon i henhold til denne konvensjon, kan når som helst trekke den tilbake. Slik tilbaketrekking skal deponeres hos depositaren og trer i kraft ved deponering.

Artikkel 5. Anvendelse på voldgift mellom investorer og stater

Denne konvensjon og enhver reservasjon, eller tilbaketrekking av en reservasjon, skal få anvendelse bare på voldgift mellom investorer og stater som har blitt innledet etter den dag da konvensjonen trådte i kraft, eller reservasjonen eller tilbaketrekkingen av en reservasjon trådte i kraft for den berørte parts vedkommende.

Artikkel 6. Depositær

De forente nasjoners generalsekretær utpekes som depositær for denne konvensjon.

Artikkel 7. Undertegning, ratifikasjon, godtakelse, godkjenning, tiltredelse

1. Denne konvensjon åpnes for undertegning i Port Louis, Mauritius, 17. mars 2015 og er deretter åpen for undertegning ved De forente nasjoners hovedkvarter i New York. Den er åpen for undertegning for enhver *a)* stat eller *b)* regional organisasjon for økonomisk integrasjon som er opprettet av stater og er part i en investeringsavtale.

2. Denne konvensjon skal være gjenstand for ratifikasjon, godtakelse eller godkjenning av

[Type here]

alle som har undertegnet denne konvensjon.

3. Denne konvensjon er åpen for tiltredelse av alle stater og regionale organisasjoner for økonomisk integrasjon nevnt i nr. 1 som ikke har undertegnet den på den dato den ble åpen for undertegning.
4. Ratifikasjons-, godtakelses-, godkjennings- og tiltredelsesdokumentene skal deponeres hos depositaren.

Artikkel 8. Deltakelse av regionale organisasjoner for økonomisk integrasjon

1. En regional organisasjon for økonomisk integrasjon skal ved deponering av et ratifikasjons-, godtakelses-, godkjennings- eller tiltredelsesdokument underrette depositaren om enhver investeringsavtale som den er part i, identifisert ved dens tittel og navnene på dens parter.
2. I tilfeller der antallet parter er relevant for anvendelsen av denne konvensjon, skal en regional organisasjon for økonomisk integrasjon ikke regnes som part i tillegg til dens medlemsstater som er parter.

Artikkel 9. Ikrafttredelse

1. Denne konvensjon trer i kraft seks måneder etter den dag da det tredje ratifikasjons-, godtakelses-, godkjennings- eller tiltredelsesdokumentet ble deponert.
2. Dersom en stat eller en regional organisasjon for økonomisk integrasjon ratifiserer, godtar, godkjenner eller tiltrer denne konvensjon etter at det tredje ratifikasjons-, godtakelses-, godkjennings- eller tiltredelsesdokumentet ble deponert, skal denne konvensjon tre i kraft for denne stats eller regionale organisasjon for økonomisk integrasjons vedkommende seks måneder etter den dag da dens ratifikasjons-, godtakelses-, godkjennings- eller tiltredelsesdokumentet ble deponert.

Artikkel 10. Endring

1. Enhver part kan legge fram forslag om endring av denne konvensjon ved å legge det fram for De forente nasjoners generalsekretær. Sistnevnte skal deretter oversende forslaget til endring til partene i denne konvensjon og be dem angi om de ønsker en konferanse mellom partene for å behandle og stemme over forslaget. Dersom minst én tredel av partene innen fire måneder fra datoen for oversendelsen har angitt at de ønsker en slik konferanse, skal generalsekretæren sammenkalle til konferanse i regi av De forente nasjoner.
2. Partskonferansen skal gjøre sitt ytterste for å oppnå enighet om hver endring. Dersom alle forsøk på å oppnå enighet er blitt uttømt og enighet ikke er oppnådd, skal endringen som en siste utvei vedtas etter avstemning med to tredels flertall blant de parter som er til stede og avgir stemme på konferansen.

[Type here]

3. En vedtatt endring skal legges fram av De forente nasjoners generalsekretær for alle parter for ratifikasjon, godtakelse eller godkjenning.
4. En vedtatt endring skal tre i kraft seks måneder etter den dag da det tredje ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokumentet ble deponert. En endring som har trådt i kraft, skal være bindende for de parter som har uttrykt sitt samtykke til å være bundet av den.
5. Når en stat eller en regional organisasjon for økonomisk integrasjon ratifiserer, godtar eller godkjenner en endring som allerede har trådt i kraft, skal denne endring tre i kraft for denne stats eller regionale organisasjon for økonomisk integrasjons vedkommende seks måneder etter den dag da dens ratifikasjons-, godtakelses- eller godkjenningsdokument ble deponert.
6. Enhver stat eller regional organisasjon for økonomisk integrasjon som blir part i denne konvensjon etter at endringen har trådt i kraft, skal betraktes som part i konvensjonen med endringer.

Artikkel 11. Oppsigelse av denne konvensjon

1. Denne konvensjon kan sies opp av enhver part på et hvilket som helst tidspunkt ved formell underretning til depositaren. Oppsigelsen trer i kraft tolv måneder etter at underretningen ble mottatt av depositaren.
2. Denne konvensjon skal fortsette å gjelde for voldgift mellom investorer og stater som var innledet før oppsigelsen trådte i kraft.

UTFERDIGET i ett originaleksemplar på arabisk, engelsk, fransk, kinesisk, russisk og spansk, med samme gyldighet for hver av tekstene.

TIL BEKREFTELSE PÅ DETTE har de undertegnede, som har behørig fullmakt fra sine regjeringer, undertegnet denne konvensjon.